

UDIs begrepsliste for militærterminologi

Hvis du har spørsmål eller kommentarer til listen kan du ta kontakt med Sentral oversettertjeneste (SOT) i Språkenheten via svich@udi.no, eller khsol@udi.no eller juto@udi.no.

Ord i kursiv er militærslang.

Norsk	Ukrainsk	Russisk
Ammunisjon til skytevåpen	Боеприпаси	Боеприпасы
Anti-drone systemer	Система протидії дронам	Система противодействия дронам
Antiterroroperasjonen i øst	Антитерористична операція на сході України (АТО)	Антитеррористическая операция на востоке Украины (АТО)
Armerte kjøretøyer	Бронетехніка, «Броня»	Бронетехника
Artilleri	Артилерія, «Арта»	Артиллерия
Avhopper	Дезертир	Дезертир
Avtjene førstegangstjeneste	Відслужити строкову військову службу	Отбывать военную повинность, Пройти срочную военную службу
Bakkestyrker	Сухопутні війська	Сухопутные войска
BM-21 "Grad, flerrørs rakettkaster	Град — реактивна система залпового вогню	Град - реактивная система залпового огня (РСЗО)
Brigadesjef	Командир бригади, «Комбриг»	Командир бригады
Dekningsrom	Бліндаж, «Нора»	Блиндаж
Den ukrainske nasjonalgarden	Бійці Національної Гвардії України	Бойцы Национальной гвардии Украины
Det Ukrainske forsvaret	Збройні сили України (ЗСУ)	Вооружённые силы Украины (ВСУ)
Dragunovs halvautomatiske skarpskyttergevær	Снайперська гвинтівка Драгунова, «Весло»	Снайперская винтовка Драгунова

Norsk	Ukrainsk	Russisk
Drone; en fjernstyrt, ubemannet farkost	Безпильотні літаючі апарати, або дрони, (БПЛА)	Беспилотный летательный аппарат, БЛА, БПЛА; "беспилотник"; дрон
Enhet	Підрозділ	Подразделение
Et pansret personellkjøretøy (PPK) / transportpanservogn	Броньована транспортно-бойова машина (БТР), "Бепр"	Бронетранспортёр / бронированная транспортно-боевая машина
Etterretning	Розвідка	Разведка
Fallskjermjegere	Повітряні десантники	Воздушные десантники
Fiendens stilling	Позиція ворога	Позиция врага
Flashback	Рецидивні спогади, флешбек	Непроизвольные рецидивирующие воспоминания, флэшбэк
Folkerepublikken Donetsk	Донецька народна республіка (ДНР)	Донецкая Народная Республика (ДНР)
Folkerepublikken Lugansk	Луганська народна республіка	Луганская народная республика
Forbrytelser mot menneskeheten	Злочини проти людства	Преступления против человечества
Forsvarsstilling, forsvarsposisjon	Оборонна позиція	Оборонительная позиция
Fremrykning	Просування	Продвижение
Frontlinje	Перша лінія розмежування, фронт, "Нуль"	Передний край обороны, «передок»
Følge ordre	Виконувати накази	Выполнять приказы
Gassgranater	Газові гранати	Газовые гранаты
Generalløytnant	Генерал-лейтенант	Генерал-лейтенант
Gummibatonger	Гумові кийки	Резиновые дубинки
Håndgranat	Граната, "Лимон"	Граната "Лимон"
Håndholdt rakettdrevet granat	Ручний протитанковий гранатомет (РПГ), "Муха"	Ручной противотанковый гранатомёт (РПГ) "Муха"

Norsk	Ukrainsk	Russisk
Infanteri	Сухопутні війська, піхота	Сухопутные войска, пехота
Ingeniørenhet, "Beavers"	Інженерний підрозділ, "Бобри"	Инженерное подразделение, "Бобры"
Iranske kamikazedroner, Shahed-droner	Іранські дрони «Шахеда»	Иранские дроны-камикадзе Шахед
Jagerfly	Винищувач	Истребитель
Kompaniet	Рота (сотня)	Рота (сотня)
Kompanisjefen	Командир роти	Командир роты
Krigsforbrytelse	Военний злочин	Военное преступление
Kryssermissil	Крилата ракета	Крылатая ракета
Landsomfattende missilangrep	Масований ракетний обстріл градом	Массированный ракетный обстрел градом
Langtrekkende raketter	Ракети дальнього радіусу дії	Ракеты дальнего действия
"Last 200" refererer til døde soldater	"Вантаж 200», Двухсотий (мертвий солдат)	Груз 200 (мертвый солдат)
"Last 300" refererer til sårede soldater	«Вантаж 300, Трьохсотий (поранений солдат)	Груз 300 (раненый солдат)
Luftbårne styrker / Luftlandestyrker	Десантно-штурмові війська	Десантно-штурмовые войска
Luftforsvaret	Повітряні сили	Воздушные силы
Luftoperasjonssenter	Координаційний центр повітряних операцій	Центр координации воздушных операций
Luftvernmissil	Зенітна ракета	Зенитная ракета
Løytnant	Лейтенант	Лейтенант
Major	Майор	Майор
Mekanisert infanteri	Механізована бригада	Механизированная бригада
Militær	Военний, який стосується війни, пов'язаний з нею (военний злочин)	Военный

Norsk	Ukrainsk	Russisk
Militær	Військовий, який стосується війська, військовослужбовця	Военный
Militærpsykehus	Військовий госпіталь	Военный госпиталь
Militærfengsel	Гауптвахта - місце в армії, де примусово утримують порушників військової дисципліни, «Губа»	Гауптвахта - помещения для содержания военнослужащих, получивших взыскание в виде ареста, «Губа»
Militærkommissariat/militær vervekontor	Військкомат, територіальний центр комплектування	Военкомат
Minesveiper	Мінний трал	Минный трал
MT-LB lett pansret amfibisk personellkjøretøy med beltedrift	MT- ЛБ плавучий бронетранспортер, «Мотоліга»	MT-ЛБ (многоцелевой транспортёр-тягач лёгкий бронированный), плавающий бронетранспортёр «Мотолыга»
Nattsyn-utstyr	Прилад нічного бачення	Прибор ночного видения
Oberst	Полковник	Полковник
Offensiv	Наступальні дії, наступ	Наступление
Pansret oppklaringskjøretøy, BRDM	Бойова розвідувально-дозорна машина (БРДМ)	Бронированная разведывательно-дозорная машина
Paramilitær militærorganisasjon	Нерегулярне збройне об'єднання	Военизированные организации
Radiosamband	Рація	Рація
Rakettangrep	Ракетна атака, «приліт»	Ракетная атака, «прилет»
Sabotasje-etterretningsgruppe	Диверсійно-розвідувальна група	Диверсионно-разведывательная группа
Selvgående artilleri (SAU)	Самохідна артилерійська установка, «САУшка»	Самоходная артиллерийская установка
Sersjant	Сержант	Сержант
Skarpskytter	Снайпер	Снайпер

Norsk	Ukrainsk	Russisk
Skarpskytterifle	Снайперська гвинтівка	Снайперская винтовка
Skuddsikker vest	Бронежилет, "бронік"	Бронежилет, БЖ
Skuldermerke, skulderdistinksjon	Погони, лички	Погоны, лычки
Skyttergrav	Окоп	Окоп
SPG-9 Korpo	Станковий противотанковий гранатомет СПГ-9 "Сапог"	СПГ-9 «Копьё» станковий противотанковий гранатомёт "Сапог"
Splint	Осколок	Осколок
Sprenglegeme	Вибуховий пристрій	Взрывное устройство
Stormpanservogn	Бойова машина піхоти (БМП), "Беха"	Боевая машина пехоты (БМП), "Беха, Бумер"
Stridsvogn T-34	Танк Т-34, "Черепаша"	Танк Т-34
Stridsrelaterte skader	Поранення під час бойових дій	Ранения во время боевых действий
Territoriale Forsvarsstyrker	Сили територіальної оборони Збройних сил України	Силы территориальной обороны Вооружённых сил Украины
Tropp / pelotong	Взвод	Взвод
Troppens nestleder	Заступник командира взводу	Заместитель командира взвода
Troppsjef	Командир взводу	Командир взвода
Ukrainske marinen	Військово-морські сили Збройних сил України	Военно-морские силы Украины
Ukrainske spesialstyrker	Сили спеціальних операцій Збройних сил України	Силы специальных операций Украины
Vernepliktig, militærpliktig	Військовозобов'язаний	Военнообязанный
Våpenbrødre	Побратими	Побратимы